

Chapter 8

Por and Para

The prepositions **por** and **para** have very specific uses in Spanish. **Por** has many different uses and therefore poses the most problems. **Para** is usually associated with either destination or limitation.

The preposition **para** is used to indicate destination or purpose.

El barco salió para España.
Este regalo es para María.
Estudia para abogado.

The ship left for Spain.
This gift is for Mary.
He studies (to be) a lawyer.

The preposition **por** is used to indicate through or along.

Viajaron por España.
El barco pasó por las orillas.
El ladrón entró por la ventana.

They traveled through Spain.
The ship passed by the shores.
The thief entered through the window.

Por also has the meaning of *in behalf of, in favor of, instead of*. Note the difference in the following sentences.

Compré el regalo para María.
Compré el regalo por María.

I bought the gift for Mary. (In other words, I am going to give the gift to Mary.)
I bought the gift for Mary. (The gift is for another person but Mary could not go to buy it so I went for her.)

The preposition **por** is used after the verbs **ir**, (*to go*), **mandar** (*to send*), **volver** (*to return*), **venir** (*to come*), etc., in order to show the reason for the errand.

El niño fue por agua.
Vino por el médico.

The boy went for water.
He came for the doctor.

1. Complete the following sentences with **por** or **para**.

1. El avión sale _____ San Juan.
2. Ellos han pasado _____ aquí.
3. El va a la plaza _____ agua.
4. Compré esta falda _____ Elena. Se la voy a dar mañana.
5. El entró _____ aquella puerta.
6. ¿ _____ quién es este libro?
7. Queremos viajar _____ Chile.
8. Ellos vendrán _____ ayuda.
9. El periódico es _____ papá.
10. Ella lo hará _____ María si ella no lo puede hacer.
11. Los turistas andaban _____ toda la ciudad.
12. Ellos salieron _____ las montañas.
13. El joven volvió _____ dinero.
14. Tienes que salir _____ el médico.
15. Yo fui de compras _____ mi madre porque ella estaba enferma.
16. He comprado un billete _____ el baile.
17. Esta caja es _____ los papeles.
18. El estudia _____ médico.
19. Votamos _____ él.
20. Ella compró el regalo _____ mí pero yo lo quería _____ Roberto.

The preposition **para** is used to express time limit.

Lo quiero para mañana.

I want it by tomorrow.

Por is used to express a period of time.

**Los árabes estuvieron en España
por ocho siglos.**

The Arabs were in Spain for eight centuries.

Por is also used to express an indefinite time or place.

**Estarán aquí por diciembre.
Las llaves tienen que estar por aquí.**

*They will be here around December.
The keys have to be around here.*

2. Complete the following with **por** or **para**.

1. No estaré en la ciudad _____ dos meses.
2. Tienen que estar aquí _____ el día 25.
3. ¿ _____ cuánto tiempo estarán Uds. aquí?
4. _____ primavera llegarán.
5. Tengo que hacerlo _____ mañana.
6. ¿Estará _____ aquí la casa del señor González?
7. Mi padre estuvo enfermo _____ un año.
8. _____ ahora, no me falta nada.
9. Ud. lo verá _____ aquí. No hay duda.
10. ¿ _____ cuándo lo necesita Ud.?

When followed by an infinitive, **para** means *in order to*.

Necesito gafas para leer. *I need glasses in order to read.*

When **por** is followed by an infinitive, it expresses what remains to be done.

Queda mucho por hacer. *There remains much to be done.*

3. Complete the following sentences with **por** or **para**.

1. Quiero ir a mi alcoba _____ dormir.
2. Queda la mitad de la novela _____ leer.
3. Tiene que trabajar _____ ganarse la vida.
4. El puente está _____ construir.
5. No dejó nada _____ decir.
6. Quiere ir allí _____ hablar con el director.

The expression **estar para** means *to be about to* or *to be ready to*.

Estamos para salir. *We are ready to leave.*
Está para llover. *It's about to rain.*

The expression **estar por** means *to be inclined to*, *to be in the mood*.

Estoy por salir. *I'm in the mood to leave.*
Están por divertirse. *They're in the mood to have a good time.*

4. Complete the following sentences with **por** or **para**.

1. Está _____ nevar.
2. El está _____ reñir.
3. Estamos listos _____ salir. Vámonos.
4. Hace mucho tiempo que estoy aquí en casa; estoy _____ salir.

Para is used to express a comparison of inequality.

Para cubano, habla muy bien el inglés. *For a Cuban, he speaks English very well.*

Por is used to express manner or means or motive.

Conducía a la niña por la mano. *He was leading the child by the hand.*
La carta llegó por correo. *The letter arrived by mail.*
Lucha por la libertad. *He is fighting for freedom.*

Por is used to express *in exchange for*.

El me dio cien dólares por el trabajo. *He gave me a hundred dollars for the work.*
Cambié mi coche por otro nuevo. *I changed my car for another new one.*

Por is used to express opinion or estimation.

Lo tomó por intelectual.

He took him for an intellectual.

Pasa por nativo.

He passes as (for) a native.

Por is used to indicate measure or number.

Lo venden por docenas.

They sell it by dozens.

Vuela a quinientas millas por hora.

It flies at 500 miles an hour.

5. Complete the following with **por** or **para**.

1. Yo lo tomé _____ abogado pero es médico.
2. _____ extranjero, conoce muy bien nuestra ciudad.
3. Ellos luchan _____ su ideal.
4. Quiere vender la casa _____ cincuenta mil.
5. ¿Cuánto pagó Ud. _____ el cuadro?
6. Yo te doy este libro _____ el tuyo.
7. El no lo hará _____ miedo de las consecuencias.
8. Yo lo voy a mandar _____ avión.
9. _____ niño, es muy inteligente.
10. El lo vende _____ docenas.

REVIEW

6. Complete the following sentences with **por** or **para**.

1. Hoy salgo _____ París.
2. ¿Por qué no damos un paseo _____ el centro?
3. Si yo no voy, ¿quién irá _____ mí?
4. El me dio veinte pesos _____ un dólar.
5. _____ rico, no es generoso.
6. Estamos en Bogotá _____ ocho días.
7. Yo lo necesito _____ el siete de julio.
8. Ellos estarán aquí _____ abril.
9. La ciudad fue destruída _____ el terremoto.
10. Este telegrama es _____ Carmen.
11. El luchó _____ su patria.
12. _____ extranjero, habla muy bien nuestro idioma.
13. Me queda mucho _____ hacer.
14. Asisto a la universidad _____ estudiar y aprender algo.
15. Oímos los anuncios _____ radio.